



# オリーブ通信

2017年  
11月号  
2017.11.11  
第193号

<http://www.ne.jp/asahi/olive/kusatsu>

## はんしょうかい 班紹介

### がんばりたいこと

レ・ミン・カーさん  
N3とか、会社の人と話せる  
ようになりたいです。

スギヤントさん  
N3合格したい。

中世シリナートさん  
日本で生活できるようになり  
たいです。漢字を書ける  
ようになりたいです。

グエン・チュン・ルアンさん  
日本語が上手になりたい  
です。

福井えり先生  
この班ではみんなの日本語  
37課をしています♪



## 中川先生のへんてこ日本語

88



### 「ほほほほ」

「ほほほほ」という表現のあることを、ある研究発表で聞いた。それまで全く意識していなかったが、注意してみると、「ほほほほできた」「ほほほほ完成した」のように、完遂目前の意味でよく使われている。若者言葉かと思えば、けっこうな年配者も使っている。わが娘もご多分に漏れることはない。

「ほほ」だけで十分なものだが、音が弱いのか、重ねること、さらに完遂目前感が強まるのか。

「まあまあ」「ほどほど」「おいおい」など、重ねて強調するいい方はほかにもある。これらは、イライラ、ハラハラ、トントンなどの擬音語・擬態語とは異なり、物事の態度や様子を表しているわけではない。「ほほほほ」もそれら諸例に倣ったものと考えてよい。

テレビの天気予報で、「明日はほほ一日中雨でしょう」というのがあった。この場合、「ほほほほ一日中」とはならない。「ほほ全員が日本語N2」の場合も、「ほほほほ」とはならない。つまり「ほほ」が「一日中」や「全員」を修飾するのに対して、「ほほほほ」は、「できた」や「完成した」を修飾していることが分かる。安心するなかれ。ほほ先例がそうであるように、「ほほほほ」も名刺を修飾して、「ほほほほ毎日アイスクリームを食べています」「ほほほほ日本全国晴れるでしょう」という日も近いかもしれない。

日本人学生に、卒論の進捗状況を尋ねたところ、「第一章がほほほほ完成します」といわれた。留学生に同じ質問をしたところ、「だいたいできました」というので、「ほほほほできた？」とさらに聞いたたら、「は？」と返ってきた。「ほほほほ」はまだ留学生の日本語辞書には入っていないようだ。

今日は「こらで、ほほほほ時間かな？」

京都外国語大学 日本語学科教授 中川良雄

## やさしい日本語を話そう！講座 今年も開催しました♪

今年はオリーブの生徒さんもたくさん参加してくれました。

ワークショップ中心の講座でした。班に一人ずつ生徒さんが入ってくれて、やさしい日本語を話す実践ができました。どうしたら伝わるか、知識だけでなく感覚で学べたように思います。「交通機関は何ですか？」「(駄菓子を見せながら)これは何ですか？」などいくつかあるお題を生徒さんに優しい日本語で説明しました。中には「うわーこれどうしょ?!」というものがでてくと笑い声が。

もちろん、いつものおもしろトークを交えながら、「そういう言い回しもあるのか」と発見のある第1回目にはNHKが取材に来てくれました。放送日は???まだ決まっていないそうです(笑)

### 参加者の感想を紹介！

#### 第1回

トウンさん

「やさしい日本語」で楽しくて、いろんな話し方を教えてくださいました。日本語を勉強したい私には役に立ちますよ。今度、参加したいと思います。よろしくお願いします。

ジョフィさん

今日はいろいろな単語を習いました。日本語をもっとがんばります。

納谷さん

いつもおもしろい船見先生が講師をされるというので、笑いにきました。よう笑いましたよ。役に立つだけでなく楽しい授業です。まだの方、次回はぜひ参加してください。



#### 第2回

前田さん

やさしい日本語を使って外国人をもてなす言い方を場面ごとに勉強しました。外国人に道を聞かれた時、やさしい日本語で説明するところから始めたいと思いました。



## 第3回

### トアン・チー・ハウさん

今日はやさしい日本語に参加しました。楽しかったです。どうもありがとう先生。おつかれさまでした 😊

### ゲン・クワン・ミンさん

今日はやさしい日本語に参加しました。楽しくておもしろいです。日本人に話すことができます。3人と日本語を話しました。お世話になりました。本当にありがとうございました。

### ドー・クオック・ヒェップさん

今日、このセンターで日本人に会いました。いっぱい言葉を話しています。いっぱい相談して教えてもらいました。ほんとにありがとうございます。心から！

### 何(カ)さん

1.おもしろい 2.やさしい 3.たのしい 4.またしてほしい

### デーさん

今日はおもしろかったです。日本語わからないことがいっぱいありました。食べたことがないお菓子を食べました。甘かったです。日本の遊ぶものがあったおもしろかったです。

楽しかったです。ありがとうございます。

### イエンさん

今日は楽しかったです。みんな優しいです。今日はとてもおもしろかったです。





## 先月の活動(10月)



## 今月の活動予定(11月)

日本語教室 10/14(M),21,28 (3回)  
 KIFA文化庁事業ネットワーク会議 10/12(木)(恩地)  
 運営会議 10/13(金)(恩地)  
 やさしい日本語講座 10/1,8,15(日),28(土)(恩地)  
 まちセン全体会会議・周年イベント会議 10/6(金)(前田)

日本語教室 11/11(M),18,25 (3回)  
 BNN運営委員会 11/4(土)(内田)  
 KIFA文化庁事業日本語指導者養成講座 11/5,19(日)(恩地)  
 まちセン施設部会会議 11/21(火)(前田)  
 周年イベント会議 11/27(月)(前田)

●日本語教室の(M)は定例ミーティング ●( )内は参加者/参加予定者または担当者。敬称略

### 参加人数(10月)

	10/14	10/21	10/28
生徒	41人	25人	26人
先生	22人	15人	13人

### 会員の動き(10月)

〈入会〉なし  
 〈休会〉なし  
 〈退会〉なし  
 〈賛助会員〉(有)竜王興産



### お知らせ

#### ① 年賀状を書こう講座 12月16日(土)

年賀状の書き方を教えてもらいます。  
 友だちに年賀状を送ってみませんか♪

ハガキ・年賀状は  
 送る時期で値段が変わるので  
 気を付けましょう！

#### ② 周年イベント…着物のきつけ(まちづくりセンターのイベント) 3月3日(土) 13:00~17:00

和裁サークルが着物の着付けをしてくれます。着物を着てみたい人は来てください。  
 参加募集は開催日が近くなったら始めます！

## ～福井先生からハロウィンのおかしをもらいました～



今日は10月最後の授業日。2日後はハロウィンです。福井さんがオリーブのみなさんへ、手作りのお菓子を持ってきてくれました！去年はハロウィンの絵柄のクッキーでした。

ちまきとか、おはぎとか、季節の行事ごとに手作りのお菓子を美味しくいただいています。毎年ありがとうございます♪

#### 【編集後記】

ついに明日はたのしいオリーブバスツアー！！川辺いきものの森に行きます。今日は予習として、フワフワ・ツルツルなどのオノマトペを学ぶ時間を授業の最後に用意しています。森ではどんなオノマトペを聞いたり感じたりできるかな？ワクワクしますね。(yg)